Memoria colectiva y narración transmediática en el aula de ELE: una experiencia didáctica

José Henrique da Costa
Doctorando Universidade Federal do Rio de Janeiro/UFRJ

INTRODUCCIÓN

Este trabajo presenta una experiencia didáctica en la enseñanza del español como lengua extranjera, basada en el tema de la memoria colectiva y la narración transmediática. Tomando como base los aportes de Maurice Halbwachs (1950), concebimos la memoria como un fenómeno socialmente construido y mediado por marcos culturales, y en diálogo con Henry Jenkins (2006), integramos la narración transmediática; en otras palabras, narración que circula por diversas plataformas modificando los lenguajes y las maneras de presentaciones.

La propuesta se implementó durante el año 2025 en un curso de idiomas llamado: Yes! Idiomas, institución con más de 50 años de enseñanza de español e inglés para brasileños, de modalidad libre y con formación alrededor de 5 años y medio en lengua española. El grupo participante correspondía al penúltimo módulo de enseñanza para adolescentes y adultos, llamado «Encuentros, curso de conversación», dedicado solamente a la oralidad y la participación activa del alumnado.

Los estudiantes tenían edades entre 14 y 25 años, con la participación de una persona mayor, y presentaban un nivel intermedio-avanzado de español. Las actividades se desarrollaron a lo largo de tres encuentros, con el interés principal de mostrar la cultura latinoamericana a través de cortometrajes, música y medios audiovisuales. El objetivo de la propuesta didáctica fue fomentar mucho más la participación activa, en contextos sociales y fortalecer las competencias de expresión oral y escrita, integrando contenidos culturales de la actualidad y promoviendo una reflexión sobre el tema presentado.

Para el desarrollo de las clases, se utilizaron recursos como la música de Bad Bunny, el documental *El Apagón – Aquí vive gente* y el cortometraje *Debí tirar más fotos*. Las actividades combinaron escucha activa, análisis audiovisual, discusión guiada y producción oral y escrita, promoviendo la reflexión sobre identidad, territorio, desigualdad y resistencia cultural, estableciendo puentes entre Brasil y los países hispanohablantes.

1. MEMORIA Y LA NARRACIÓN TRANSMEDIÁTICA EN EL AULA

En los últimos anos, hubo una gran transformación tecnológicas asociadas a la digitalización de todos los medios de comunicación y a la expansión de los entornos conectados han modificado de manera profunda los modos de producir, compartir, leer y legitimar significados culturales. De esa manera, la noción de narración transmediática tal como la formula Jenkins (2006), se consolida como una perspectiva clave para comprender la circulación distribuida de narrativas, prácticas y experiencias que se despliegan a través de múltiples plataformas, lenguajes y comunidades de participación.

Paralelamente, los procesos contemporáneos de construcción del pasado adquieren nuevas configuraciones, lo que otorga renovada centralidad al concepto de memoria colectiva, entendido desde los aportes clásicos de Halbwachs (1950) como un fenómeno socialmente construido y mediado por marcos culturales que orientan la interpretación compartida de acontecimientos, territorios e identidades.

En el ámbito de la enseñanza de español como lengua extrajera estas transformaciones generan oportunidades pedagógicas y metodológicas que invitan a repensar la enseñanza desde un enfoque sociocultural y multidisciplinar. La internet, las redes sociales y los diversos sitios ayudan a los profesores a construir nuevas formas de producir y construir contenidos para las clases. El aprendizaje de una lengua deja de limitarse a la transmisión de estructuras gramaticales para incorporar dimensiones identitarias, afectivas y críticas, fundamentales para comprender las realidades del mundo. En este sentido, articular memoria colectiva y narración transmedia en el aula supone explorar cómo los estudiantes negocian significados a partir de repertorios culturales contemporáneos con aportes diferentes que dialogan tanto con sus trayectorias personales como con los discursos y tensiones sociales presentes en el mundo actual, en especial, América Latina.

En clase, al usar diferentes tipos de aportes, como video, música y texto, los estudiantes pueden identificarse y acceder a distintas formas y a nuevos contenidos sobre un mismo tema, sin que haya repetición. Cada medio, con su forma de presentar el contenido, contribuye para el desarrollo de la historia y además no será solo una mera transposición de soporte, pero también una forma de agrandar el tema trabajado.

> En la forma ideal de la narración transmediática, cada media hace lo que se le da mejor, de suerte que una historia puede presentarse en una película y difundirse a través de la televisión, las novelas y los cómics; su mundo puede explorarse en videojuegos o experimentarse en un parque de atracciones. (Jenkins, 2003 p.101).

Esto permite que los alumnos participen más activamente en su proceso de aprendizaje, de manera más activa y se sientan parte de lo que están construyendo. El alumno elige cómo acercarse a los contenidos y desde qué recursos hacerlo. Así, cada uno encuentra su propia manera de entender lo que aprende.

2. EL DESARROLLO DE LAS CLASES

Las clases fueron desarrolladas en tres etapas. En la primera clase hubo una presentación del tema y el análisis de la canción. En la segunda clase, los alumnos vieron un documental e hicieron un análisis del mismo. Por último, los alumnos vieron un cortometraje e intentaron hacer comparaciones entre Brasil y los países hispanohablantes.

Para empezar, en la primera clase charlamos sobre los conocimientos previos de los alumnos acerca de lo que sabían sobre Puerto Rico, haciendo algunas preguntas simples de precalentamiento para instigar la curiosidad. Después, la clase se centró en presentar la canción «Debí tirar más fotos», del álbum de mismo nombre (*DtMF*, 2025) y contextualizarla, así como al artista puertorriqueño Bad Bunny, un cantante y compositor de Puerto Rico que es muy famoso por su música urbana y por mezclar géneros como el reguetón, el *dembow* y el pop.

La elección del tema respondió a la popularidad del artista en las redes sociales y a la relevancia social de sus letras, que abordan cuestiones de identidad, desigualdad y crítica social. Y, además, esa música se volvió viral en la red TikTok y también una Trend, de la cual los alumnos son usuarios.

Escuchamos la canción completa y, posteriormente, se realizó un análisis guiado de la letra, identificando los temas sociales presentes y promoviendo la reflexión sobre cómo la música puede servir como un espejo de la sociedad.

Por fin, la clase se concluyó con una discusión en grupos, donde los estudiantes debatieron en español las similitudes y diferencias entre la realidad puertorriqueña y brasileña, estableciendo un puente intercultural y fomentando la participación. En esa clase no solo permitió el desarrollo de la comprensión auditiva, sino que también promovió la expresión oral y el pensamiento crítico sobre problemáticas sociales contemporáneas.

La segunda clase se dedicó al análisis del documental *El Apagón – Aquí vive gente*, con el objetivo de profundizar en los temas sociales de Puerto Rico y desarrollar la producción escrita en español. Todos los contenidos forman parte de la misma temática propuesta en la canción, solo que aquí, en el documental, el tema se amplía y se profundiza mucho más.

Durante la clase, los estudiantes visualizaron el documental completo y después seleccionaron escenas clave que sirvieron como base para un análisis más detallado posteriormente. A través de discusión, exploraron conceptos de territorio, desigualdad y resistencia, estableciendo conexiones entre los temas abordados y el documental. Durante la actividad los alumnos fueron motivados a intentar establecer un puente entre la canción y el video.

Es importante destacar que el propósito de esa clase no era la corrección gramatical, sino la reflexión de los alumnos acerca del tema tratado. En ese momento, se realizó una mediación a partir de las ideas que los alumnos extrajeron del video.

El video presenta diversos momentos de crítica social relacionados con la realidad de Puerto Rico, en particular en el área costera. Además, los elementos presentes en el documental ofrecen nuevas formas de interpretación de la canción, estableciendo un puente entre los medios de la música y el video.

El tema principal que los alumnos destacaron fue la pérdida de la memoria del barrio, representada en el video. La parte que más debatieron fue cuando un señor en el video presenta su escuela y narra toda su historia, sus recuerdos y, al final, sabemos que la escuela será destruida para la construcción de apartamentos con vista al mar. Mientras que en la canción los alumnos percibieron una memoria de carácter más afectivo, en el documental identificaron una crítica a la venta de espacios públicos en la costa de Puerto Rico.

La última clase tuvo como eje el cortometraje Debí tirar más fotos, y se enfocó en la reflexión sobre las memorias generacionales y las memorias de los propios estudiantes. En esta clase, se consideró al propio alumnado como constructor de su historia.

En primer lugar, antes de ver el corto, investigaron quiénes eran los personajes del cortometraje para contextualizar mejor la narrativa y descubrieron que todos formaban parte de la historia de Puerto Rico, como Jacobo Morales, cineasta y actor puertorriqueño que protagoniza la historia, y Concho, el sapo basado en el sapo concho puertorriqueño, una especie de la isla que aparece en el video, entre otros hallazgos.

Luego realizaron una visualización atenta, observando los elementos culturales presentes en el video buscados anteriormente. Después, en discusiones grupales, los estudiantes relacionaron las experiencias presentadas en la obra con sus propias memorias y las de sus familias, promoviendo así la conexión entre las memorias de los alumnos.

Además de la investigación sobre los personajes del cortometraje y la lectura del video, la tarea de casa consistía en traer un recuerdo que formase parte de su memoria y presentarlo al grupo. Algunos trajeron juguetes, como muñecos o juegos, y todos trajeron fotos de su niñez, algunas en papel y otras en formato digital. De esta manera, pudieron percibir que sus infancias compartían muchas similitudes.

Al fin, los estudiantes compartieron los recuerdos que habían traído, narrando la historia detrás de cada objeto y explicando su valor personal. A través de estas narraciones, pudieron relacionar sus experiencias individuales con las vivencias de sus compañeros, percibiendo similitudes y fortaleciendo la conexión entre memoria personal y colectiva.

3. CONCLUSIONES

En conclusión, la experiencia didáctica favoreció un mayor compromiso con el idioma y la participación activa de los estudiantes. Ellos tuvieron tiempo para investigar, deducir, reacción en grupo. La propuesta permitió abordar temas socioculturales trascendiendo la enseñanza centrada únicamente en la gramática.

El uso de música urbana, que está más cerca de ellos, y los recursos audiovisuales —Bad Bunny, el documental *El Apagón – Aquí vive gente* y el cortometraje *Debí tirar más fotos*— funcionó como un dispositivo de memoria, estimulando la reflexión crítica y el diálogo intercultural entre América Latina y Brasil. Cada aporte cortometraje, documental y música contribuyeron para la consolidación

En suma, integrar contenidos culturales contemporáneos a través de diferentes medios, junto con actividades de comprensión, análisis y producción comunicativa, resultó ser una estrategia eficaz para fortalecer las competencias lingüísticas y fomentar la conciencia sociocultural, promoviendo un aprendizaje más significativo y motivador.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Bad Bunny. *DtMF*. Letra de la canción disponible en: https://genius.com/Bad-bunny-dtmf-lyrics. Acceso: 10 dic. 2025.

DtMF (Official Video) [video en línea]. YouTube, 15 ene. 2025. Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=Tw08lNebAjE . Acceso: 25 dic. 2026.

El Apagón – Aquí Vive Gente. YouTube, 16 sept. 2022. Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=1TCX_Aqzoo4 . Accesso: 12 jan. 2026.

DeBÍ TiRAR MáS FOToS. Cortometraje. YouTube, 3 en. 2025. Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=gLSzEYVDads. Acceso: 12 ene. 2026.

Halbwachs, Maurice. (2006). *Memória coletiva*. Traducción de Beatriz Sidou. São Paulo: Centauro.

Jenkins, Henry. (2008). *Convergence Culture: la cultura de la convergencia de los medios de comunicación*. Barcelona: Ediciones Paidós.

(2009). *Cultura da convergência*. São Paulo: Aleph.